



---

## 96 | Wie alles begann | How it all started

**Harry eavesdrops on a conversation between Julia and her friend, Barbara. Choking back her tears, Julia describes how nice he was when they first met. Even Harry is shocked to hear how much he has changed since then.**

### Script

#### IN AN INNER COURTYARD

**NARRATOR:**

Harry is on a mission: Die Liebe ist sein Weg. In order to find his ex-girlfriend he has just climbed a scaffolding.

**JULIA:**

Es ist furchtbar schrecklich, ich bin so verzweifelt!

**NARRATOR:**

But I'm sure he didn't expect Julia to be so desperate!

**JULIA:**

Ich bin so verzweifelt. Ich weiß nicht, was ich tun soll!

**NARRATOR:**

Harry, there's a German proverb ...

**HARRY:**

Pst! Will you be quiet. Pst!

**NARRATOR:**

... which says: Der Lauscher an der Wand hört seine eigene Schand.

**HARRY:**

Pst, pst!

# Harry – gefangen in der Zeit | A2

Script



---

**NARRATOR:**

It means, eavesdroppers never hear anything good of themselves.

**HARRY:**

Hey, ich höre zu!

**NARRATOR:**

Du hörst nicht zu, *you're not listening*, du lauschst! And people who eavesdrop often get ... well, a nasty surprise ...

**BARBARA:**

Julia, Harry ist total egoistisch!

**JULIA:**

Ja!

**BARBARA:**

Was findest du bloß an ihm?

**JULIA:**

Am Anfang, da ... da war er total nett, nett, einfach liebenswert.

**BARBARA:**

Kaum zu glauben, dass er am Anfang nett und liebenswert war.

**JULIA:**

Ja, er war toll!

**HARRY:**

Are you listening ... she's saying that I'm really nice, and totally likeable.

**NARRATOR:**

No, Harry, she's saying, *du warst nett und liebenswert* ... you were!

# Harry – gefangen in der Zeit | A2

Script



---

**BARBARA:**

Wann hat er sich so verändert? Wann ist er so egoistisch geworden?

**JULIA:**

Ich weiß es nicht, irgendwie ... damals, damals, als wir uns kennenlernten ... damals im Flugzeug ...

**NARRATOR:**

You met in an airplane?

**HARRY:**

Yes, oh yes.

**JULIA:**

... da war er noch anders!

**HARRY:**

On a flight to Traponia ... All of a sudden there was some turbulence and the plane was tossed around ... I felt so sick ... and I was so scared.

**NARRATOR:**

Du hattest Angst, Harry?

**IN THE AIRPLANE**

**PILOT:**

Sehr geehrte Fluggäste, hier spricht Ihr Kapitän. Wir haben das Gewitter hinter uns gelassen und werden in circa eineinhalb Stunden pünktlich landen. Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Flug!

**HARRY:**

Ohhh ... Ahhh ...

**JULIA:**

Ist ... ist alles okay bei Ihnen?

# Harry – gefangen in der Zeit | A2

Script



---

**HARRY:**

Oh ... Yes, yes ... I'm frightened ... I'm frightened, oh Angst!

**JULIA:**

Sie haben Flugangst.

**HARRY:**

Flugangst. Oh yes, *Flugangst* - fear of flying ... I know, it's embarrassing.

**JULIA:**

Ach nein, nein, das muss Ihnen nicht peinlich sein, das hat doch jeder ein bisschen. ...  
Hier, essen Sie ein Stück!

**HARRY:**

Chocolate!

**JULIA:**

Schokolade, das beruhigt immer.

**HARRY:**

Oh danke! But I'm not sure that will calm me down.

**JULIA:**

Doch!

**HARRY:**

Oh yes ...

**JULIA:**

Gucken Sie doch mal, was ich hier habe!

**PENGUIN:**

Ich hab dich lieb, ich hab dich lieb, ich hab dich lieb ...

# Harry – gefangen in der Zeit | A2

Script



---

**HARRY:**

That's a ... that's a penguin ...

**JULIA:**

Ja, ein sprechender Pinguin!

**HARRY:**

Oh, isn't he sweet ... is that your good luck charm?

**JULIA:**

Ja, ja, das ist mein Talisman, mein Glücksbringer, er beschützt mich.

**HARRY:**

Er beschützt Sie. Yes, and it'll protect me too ...

**JULIA:**

Geben Sie mir Ihre Hand, geben Sie mir Ihre Hand! So, so, alles wird gut, es wird nichts passieren!

**HARRY:**

Danke, vielen Dank!

**JULIA:**

Na, besser?

**HARRY:**

Yes, much better. Sie sind so nett. Du bist so nett! Wie heißt du?

**JULIA:**

Ich bin Julia, und wie heißt du?

**HARRY:**

Harry!



---

## IN HAMBURG

### **BARBARA:**

Oh wie süß! Also hast du ihn quasi gerettet?

### **JULIA:**

Ja ...

### **HARRY:**

That's right, she really did rescue me back then. As soon as Julia's hand touched me, my fears were ... were just blown away.

### **NARRATOR:**

I see ...

### **BARBARA:**

Und was ist dann passiert? Wie ging's weiter?

### **HARRY:**

After that we went for a meal together. In a German restaurant.

### **NARRATOR:**

In a German restaurant?

### **BARBARA:**

Und wann habt ihr euch wiedergesehen?

### **JULIA:**

Also wiedergesehen ... ach, gleich am selben Abend. Er hat mich zum Essen eingeladen, in ein deutsches Restaurant.

### **NARRATOR:**

I can't believe it.



---

**HARRY:**

And you know what: It was totally romantic! Somehow it just clicked between the two of us ... love at first sight!

**NARRATOR:**

Wow!

**IN A GERMAN RESTAURANT IN TRAPONIA**

**JULIA:**

Harry, Traponia ist sehr schön!

**HARRY:**

Oh yes ... yes ...

**JULIA:**

Kannst du mir Traponia zeigen? Alles, was schön ist?

**HARRY:**

Ja, ja, gern ... sehr, sehr gern. Ich zeige dir alles! Everything which is ... which is beautiful.

**JULIA:**

Ich freue mich! Harry, was, was möchtest du essen?

**HARRY:**

Oh, ein, eine deutsche Spe... Spez...

**JULIA:**

Spezialität?

**HARRY:**

Speziali...

# Harry – gefangen in der Zeit | A2

Script



---

**JULIA:**

...tät?

**HARRY:**

Eine deutsche Spezialität!

**JULIA:**

Du bist echt süß!

**HARRY:**

Oh Julia, you have such ... such ... such wonderful eyes.

**JULIA:**

Wie bitte?

**HARRY:**

Wunderschön! Deine Augen?

**JULIA:**

Oh, danke ...

**PENGUIN:**

Ich hab dich lieb, ich hab dich lieb, ich hab dich lieb ...

**JULIA:**

Hier, Harry, den schenke ich dir!

**HARRY:**

You're ... you're giving me your good luck charm?

**JULIA:**

Ja, damit du mich nie vergisst.

**HARRY:**

Me forget you? I'll never let you go! I'm so happy that I met you.

# Harry – gefangen in der Zeit | A2

Script



---

**JULIA:**

Ich bin auch glücklich, Harry! Prost!

**HARRY:**

Yeah, Prost! Good health!

**JULIA:**

Auf dich, auf uns!

**HARRY:**

Auf uns! *Cin cin!*

**IN HAMBURG**

**HARRY:**

Goodness, what an idiot I am! The penguin was a sign.

**NARRATOR:**

I must say you have changed a lot.

**HARRY:**

Yes ...

**NARRATOR:**

Back then you were so ... so uncomplicated, open, happy ...

**HARRY:**

I really don't know what's happened to me.